

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE CLOSEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
雨驟有陰天今  
度一十度溫最高  
度五度溫最低

版七第在刊經馬

## 卑詩省參議會開幕

## 省督宣讀御座演詞

### 闡述未來一年施政方針

【本報訊】卑詩省參議會第三屆第三次會議，於星期一(十一)日下午二時正式開幕。由省督普洛格宣讀御座演詞，闡述未來一年施政方針。宣讀演詞歷時四十五分鐘，大抵上描述未來一年將有經濟好景，但一如傳統習慣，該演詞並不具體說明詳情。

該演詞內容要點如下：  
△在未來之省府預算案中，個人不會加稅，商界將獲減稅之利。  
△公務員薪額將維持現狀。  
△施行一項新計劃，以改進健康服務。  
△擬訂新法例以促進公共事務，保持全體公務員最高度之服務標準。  
△擬訂一項新的預防性調停計劃，以便協助僱主及僱員達成合約協議。  
△擬訂新法例，以確保本省法例與人權及自由憲章相符。  
△處理聯邦及對兒童進行性侵犯之法律。

△在未來之省府預算案中，個人不會加稅，商界將獲減稅之利。  
△公務員薪額將維持現狀。  
△施行一項新計劃，以改進健康服務。  
△擬訂新法例以促進公共事務，保持全體公務員最高度之服務標準。  
△擬訂一項新的預防性調停計劃，以便協助僱主及僱員達成合約協議。  
△擬訂新法例，以確保本省法例與人權及自由憲章相符。  
△處理聯邦及對兒童進行性侵犯之法律。

## 聯邦發表調查報告

### 政府開支失去控制

【渥太華訊】聯邦政府發表一項調查報告，指出聯邦政府開支已失去控制，但該報告亦指出，政府開支在過去十年中，已從百分之十點二，增加至百分之十五點二。報告指出，聯邦政府開支在過去十年中，已從百分之十點二，增加至百分之十五點二。報告指出，聯邦政府開支在過去十年中，已從百分之十點二，增加至百分之十五點二。

## 被再大大

### 接管豐匯

【本報訊】聯邦政府接管豐匯銀行，接管人安達信公司，已於八月三十一日接管豐匯銀行。接管人安達信公司，已於八月三十一日接管豐匯銀行。接管人安達信公司，已於八月三十一日接管豐匯銀行。

## 死十三人

### 秘魯山崩

【秘魯首都利馬訊】秘魯北部發生山崩，造成十三人死亡。山崩發生在利馬北部，造成十三人死亡。山崩發生在利馬北部，造成十三人死亡。

## 拋風再起

### 香港股市

【香港訊】香港股市昨日(十一)繼續拋風再起，股價大幅下挫。香港股市昨日(十一)繼續拋風再起，股價大幅下挫。香港股市昨日(十一)繼續拋風再起，股價大幅下挫。

## 雲埠週末

### 車禍兩宗

【溫哥華訊】溫哥華上週末發生兩宗車禍，造成一人受傷。上週末發生兩宗車禍，造成一人受傷。上週末發生兩宗車禍，造成一人受傷。

## 稅局處理報稅表

### 平均需時四星期

【渥太華訊】聯邦稅務局表示，處理報稅表平均需時四星期。聯邦稅務局表示，處理報稅表平均需時四星期。聯邦稅務局表示，處理報稅表平均需時四星期。

## 卑詩大學前任秘書

### 被控虛偽報數罪成

【溫哥華訊】卑詩大學前任秘書，被控虛偽報數罪成。卑詩大學前任秘書，被控虛偽報數罪成。卑詩大學前任秘書，被控虛偽報數罪成。

## 加太貨運火車出軌

### 幾乎撞入城市屋內

【安省密西沙加訊】一列加太貨運火車，於星期一(十一)晚在密西沙加市內出軌，幾乎撞入城市屋內。一列加太貨運火車，於星期一(十一)晚在密西沙加市內出軌，幾乎撞入城市屋內。一列加太貨運火車，於星期一(十一)晚在密西沙加市內出軌，幾乎撞入城市屋內。

## 雲市大維來詩磨街

### 槍聲一响劃破長夜

【本報訊】溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。

## 雲市大維來詩磨街

### 槍聲一响劃破長夜

【本報訊】溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。

## 雲市大維來詩磨街

### 槍聲一响劃破長夜

【本報訊】溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。溫哥華市大維來詩磨街，於星期一(十一)晚發生槍擊案。

# 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參 茶參總匯

## 新張營業 酬謝顧客

### 茶：一律九折 參：一律八折

五十多間分店遍佈全世界

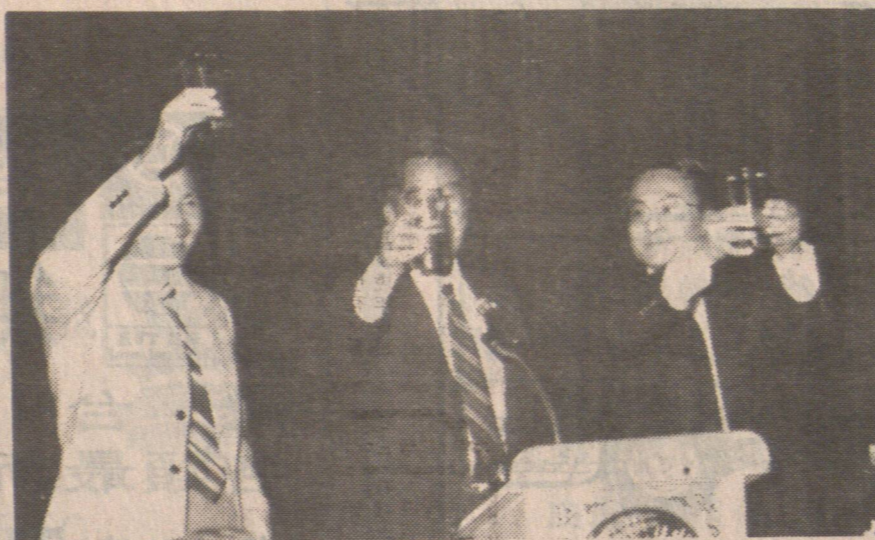
溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)

電話：684-1566

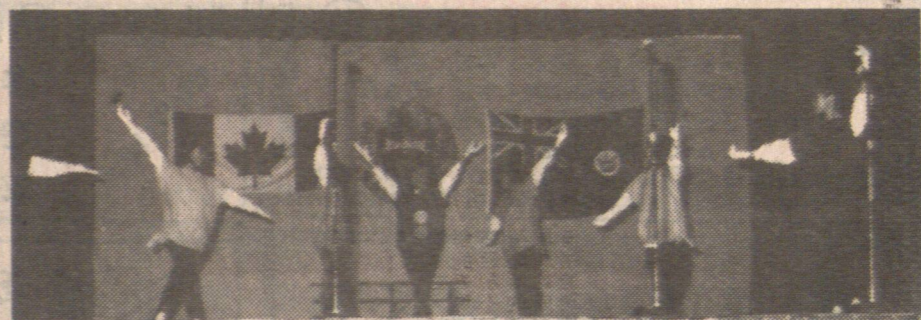




本報特約漫畫家李凌翰先生與黃雲萍女士在東南亞。上圖接受本報訪問。下圖國泰電視在錄影。



伍胥山公所主席宗信。(右起) 總長澤澤與黃氏宗親總會主席黃毓鈞等向宴會宗親敬酒。



## ROAD SAFETY NIGHT 交通安全遊藝晚會

加華交通安全會舉辦遊藝晚會之歌舞表演。



## 新聞圖片特輯

身兼歌影視並廣告製作。作家填詞家於一身的黃雲——不文雲抵雲萍時接受本報訪問留影。



麟祥領事在伍胥山公所宴會時致詞。



交通安全遊藝晚會。八歲女孩阮慧演奏鋼琴。



交通安全遊藝晚會。振華學藝員演出折子戲。



圖為伍胥山公所總長伍澤澤頒發本年度獎學金與獎狀。給予學業成績優異者伍宏達。中立者為該公所主席伍宗信。左立者為宴會司儀伍偉權。



加華交通安全會隊員在遊藝晚會上作示範表演。

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181



三月七、八、十四、十五(星期五、六)晚上

春季特價酬賓海鮮自助餐

原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。

每星期七天營業



店餅 馬金  
廣餐茶

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華總店 416 號

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅

生日蛋糕 精美餅券

冷熱飲品 香滑雪糕



溫哥華市立學院 VVI

專業中廚訓練課程，新班將於四月廿一日開課。凡有意從事飲食行業者，均可報名。詳情請與該課程主管梁先生聯絡。電話 681-8111 內線 350 或中文電話 266-7503。

家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

急大食陶  
從強增酒  
專小精家  
便酌研家

地址：溫哥華  
士打東街  
二〇二號

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

984-3743 984-4822

豐儉隨意 大減小酌

無任歡迎 備有光顧

9 查詢此府專辦

8 詢問英中留學

4 語文留學入

0 電 V. 詳生

5 詳 I. 入

9 7

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司門對面) 訂座電話: 684-1044

訂座電話: 684-1840

(足十二位用) 特價 \$128.00

恭賀新禧 賀大熱 賀大熱 賀大熱

美滿迎 歡年 歡年 歡年

滿收慶 年 年 年

成團圓 團 團 團

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉

生炒牛肉 生炒牛肉 生炒牛肉











# 安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321

華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

## 中國逍遙遊

直接中國批准 華人領隊

每月均有團出發

①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期: 九月二日。

暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



CAAC 中國民航

# Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品、批發零售

PH: 254-2218

# 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

Telephone: 685-2235 685-2236

飛機票大平賣 (須預早定位)

美保	多溫	沙點	卡	羅	三	由
亞士	朗地	地士	間利	省	藩市	雲高
美頓	朗地	地士	間利	省	藩市	雲高
紐約	滿地	可柯	柯柯	柯柯	柯柯	柯柯
三百六十八元	二百六十八元	一百六十八元	一百六十八元	一百六十八元	一百六十八元	一百六十八元

加拿大

# 中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨真價實, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA

HIGH TOWER

# 海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V6T 1X7

訂座電話: 872-6688

# 新張營業

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧

晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間: 星期一至星期四 下午五時至凌晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時

原盅雞燉鮑翅

香滑蝦夾

腿汁翡翠蝦球

脆奶桂花蚌

清蒸游水斑

蟹肉燕窩

鐵板沖爆牛柳絲

香茜腊鴨卷

鹽焗鷄 (四隻)

蒸游水斑

實收 \$36.50

(平過八折)

(足四至六位用)

(足四至六位用)

地址: 六三五號 東·百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

# 華安國貨公司春季清貨大平賣

223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

旋轉摺椅 11.50

人造革摺椅 16.00

圓方檯 75.00

圓檯 65.00

方檯 55.00

咖啡檯 35.00

康樂棋檯 60.00

摺椅行李車 18.00

中國香烟 20.00

龍泉寶劍 150.00

液體香皂 1.49

人參潤膚乳 3.99

扇牌視粉 2/1.00

女棉衣 13.00

女棉背心 11.00

真絲棉被 89.00

珠拖鞋 2/9.99

工夫鞋 2/11.00

女布鞋 4.95

運動鞋 4.95

成藥、時鐘、暖壺、暖杯、飯壺、食品九折, 電動玩具五折, 中國風景畫冊, 廚房用具八五折, 信紙、活頁部、活頁紙、竹纖、文化衫買二送一, 特價品除外。

# 專接政府大渠

安裝砂井

地下水管

政府註冊

免費辦手續

電話: 875-0688 余洽

# 喜佳娘新

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

電話: 875-0688 余洽

# HOY INDUSTRIES INC. 齊忠經銷公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專

葉漆頂台質做

窗裝水上外鋁

簾修潤蓋牆窗

# 專通渠道 日夜服務

專電商水漏電電

門動業管水管爐

工通住阻救更安

具渠宅塞急換理

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理航加、日航、西北、韓航、國泰、華航

各種廉價機票前往香港、台北、星、馬、泰各

地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起

三藩市來回179元起 羅省來回249元起

卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起

☆台灣環島八日遊425元起另加機票

☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票

☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

(604) 684-4151

# 建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片

雙層玻璃窗 土庫隔層 水電工程

VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251

TEL: 255-6962 876-1251





**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841 **KEN WU**  
住家: 420-1851  
420-4962  
房產租賃免費估價  
投資移民免費諮詢  
直達中區傳呼 667-3989



▲新屋乃唐夾11街，地點好，近巴士、學校，一級手貨，十八萬三千六舖位兼有中型果舖，年入約八萬。面積大新欸，69萬。

▲2141 KILKIL CHENNER 街，石屎屋樓上兩房土庫完成。地點方便，九萬餘。

▲佐治街1634兩間屋月入八百五。交通便，十一萬。

▲46街夾繩街，28年三房一廳土庫兩房土庫，極美觀，十一萬九

▲三房22年石屎屋，位55街夾城多利，十二萬餘。

▲柏文一房一廳，三萬九千。

▲全新製衣廠，60部衣車，六萬九。買部機器均可。

▲47位西餐館地點好適合夫婦經營。好過打工，三萬二千。



**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水爐  
相文護理  
電話:  
二五五 六四九七  
傳呼機:  
六六七 九〇二一

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址:  
636 E. 14th Ave.  
新電話:  
八七九 四三八九

**楠記**  
水電工程  
裝修廚房  
浴室廁所  
大小工程  
免費估價  
電話:  
四三〇 二二八

**香港裝修**  
內外油漆  
木作工程  
水電工程  
舊屋改造  
免費估價  
電話:  
九三九 四八四六  
九三九 四八四六

**金記**  
內外油漆  
木工工程  
裝修工程  
電話:  
八七四 〇〇〇九

**剪草園藝**  
清理垃圾  
剪草樹木  
電話:  
八七六 一三六四

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住宅電話: 464-7602  
直接傳呼: 667-7393

**滿堂紅實業有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-11 BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
信用卓著·經驗豐富

**李兆梅**  
滿堂紅實業有限公司  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-11 BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-1688  
住宅電話: 525-6983  
STELLA LEE

**BLOCK BROS.**  
REALTY LIMITED  
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8  
本週新貢獻

**房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有**  
▲東區百老匯街近士老近，一幢四睡房，土庫間好兩睡房早位出租，經濟實惠取價十三萬餘，速來開沽。  
▲西區17街近士老近，兩層兩睡房，交通方便，地段一流，取價十二萬餘。  
▲東區西區，已建住宅，白人業主，自建兩層新實淨雙層地，年收租三萬餘，價廿二萬五千。  
▲列治文區，兩層兩睡房，附近商業中心後面大公園，環境幽雅，交通方便，適合年退休，取價八萬九千。

**三月新盤**  
▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近，十餘年，土庫全間好，僅取價七萬餘，低價之至。  
▲西區兩層兩睡房，租客常滿，地點適中，收入充裕，取價七十五萬。  
▲士嘉堡大馬路，十年新兩層商業舖位，全間好，全部租出，常滿租客，樓下餐室及服務所，年入三萬，實價廿萬，投資好機會。  
▲GASTOWN 四十房兩層，生意適宜，樓下兩層舖位，接近 EXPO 住宅常滿，賺錢生意，僅取價五十五萬，投資好機會。

**Andy Ip**  
253-0806  
▲近列治文區，三層三睡房，土庫全間好，僅取價七萬五千。  
▲近列治文區，三層三睡房，土庫全間好，僅取價七萬五千。  
▲近列治文區，三層三睡房，土庫全間好，僅取價七萬五千。  
▲近列治文區，三層三睡房，土庫全間好，僅取價七萬五千。

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹雄 ROY LEUNG  
住宅電話: 879-5175 住宅: 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus: 685-9808 Res: 261-5048

**金城實業燕梳公司**  
四三四三一七七  
黃振樺 住宅 八七二四九六六  
三年新屋  
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，存車房，街角屋，近中小學，購物及巴士，價十二萬餘，詳情請電洽。

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD.  
電話: 325-5633  
黃玉清 HEDDY WONG  
住宅: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵**  
AMY LAU  
住宅: 421-8178  
住宅: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

**Century 21**  
ELITE ESTATES INC.  
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3  
585-2211  
ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

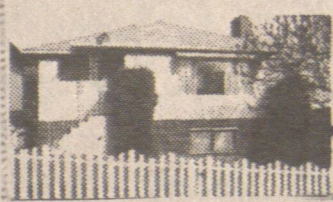
**ROYAL LEPAGE**  
MARION MAN 鄭萬方英  
Residential Real Estate Services  
6415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2H1  
Bus: (604) 290-1451 Res: (604) 421-3276

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住宅: 733-0103

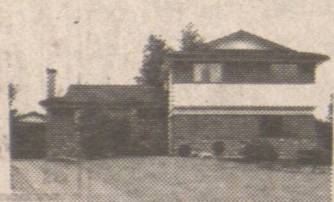
**ROYAL LEPAGE**  
馬偉俊  
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8  
TEL: (604) 985-8231  
直接中文傳呼: 735-4292

**Holia Chow 周太**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
公司: 434-1431 住宅: 291-2021  
通國粵港語  
▲本那比近希士庭街高尚住宅區。二年新。共有三層。每層1,400方呎。二層各有三房及廚房。另加土庫完成。屋後向南。頂樓及樓下均有美麗市景。四套全廁。二廚。八睡房。雙車房。屋前花園特別設計。無須剪草。屋主可巧處換屋。現減售十八萬九千元。  
▲列治文特大屋。數年新佔地二萬平方呎。實用面積六千九百平方呎。包括室內9呎。吹泳池。熱水按摩池。蒸氣浴。音響設備。防盜設備。地下熱能放射設備。多處各自溫度控制。三熱水爐。特大家庭室及飯廳。數套自採均宜。花園有美景。鄰近市中心。鬧中取靜。要價三十四萬九千。僅此地價已值此數。因已轉售。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
PETER CHUNG 876-4575  
▲華埠商店出讓。在維多利亞街。旺舖。七百五十平方呎出讓。  
▲雜貨店。每日生意五百五十元。  
投資移民好消息:  
ZIPPER PRINT 印刷總公司。下之印刷分號出讓。在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價十一萬五千元。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。現在已有相當固定客戶。馬上便有入息。歡迎查詢。  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
REAL ESTATE and INSURANCE  
PROPERTY MANAGEMENT  
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時  
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。  
免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險



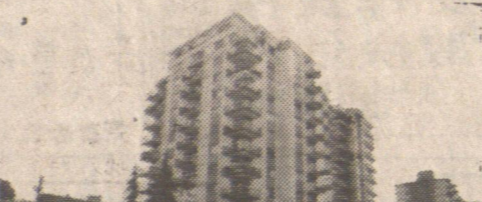
▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳·33X114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋·三房一廳·有IN-LAW SUITE·地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屋·三舖位·市中心八十組·十二層石屋大廈出賣·18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屋·現商業樓宇·四年新·25x122 現有兩戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房·地33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



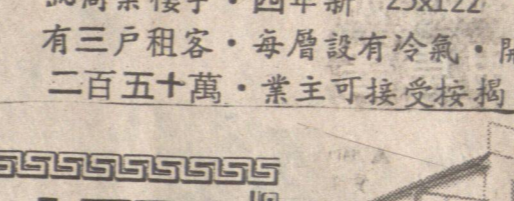
▲西區豪華13年屋·過三千呎兩層·近高貴住宅區·S.W.MARINE DR. 雙車房·名貴材料·一手業主·開價三十三萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全新翻·14組租文·月收近四千元·開價34萬·有20萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成·兩房一廳·地大33X138。



▲兩房一廳·有土庫·CLARK夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘。



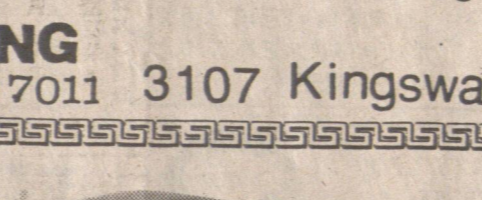
▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街·全部翻新·開價九萬餘·有按揭接供·月收九百·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



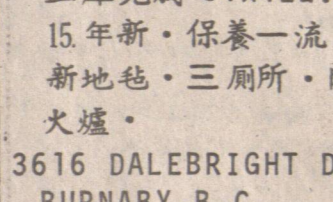
▲豪華全新靚屋·紅瓦面·意大利式·有風景·價十七萬餘·連週末開放2至4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



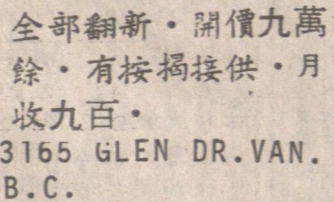
▲19年三房一廳·土庫完成·光猛·兩火爐·業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街·開價十一萬餘。



▲3131 E.28近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地33x117



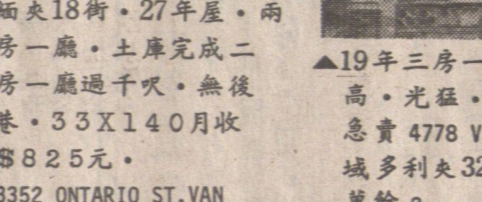
▲KILLERARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



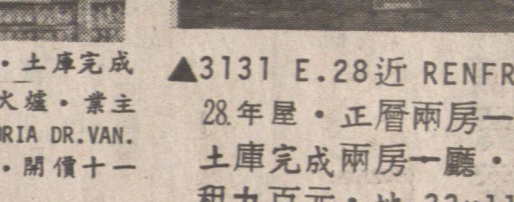
▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



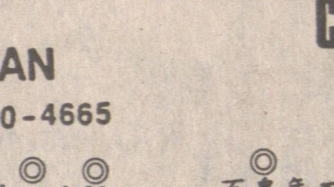
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



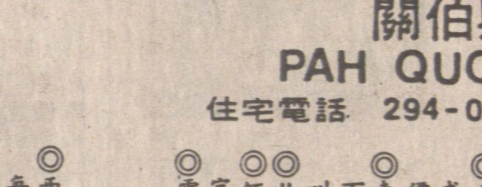
▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



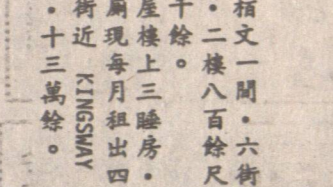
▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



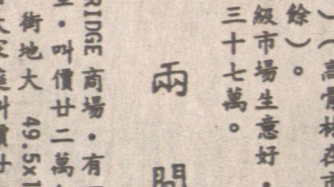
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



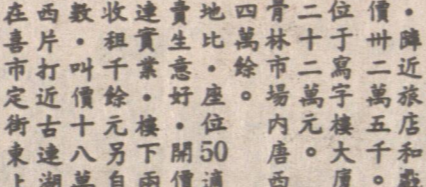
▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



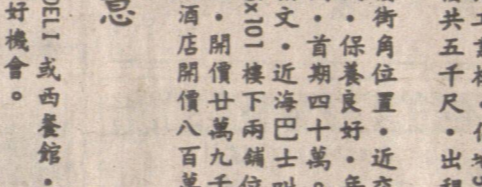
▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



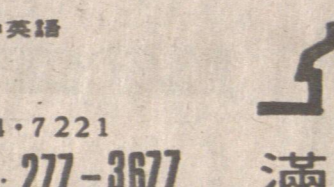
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



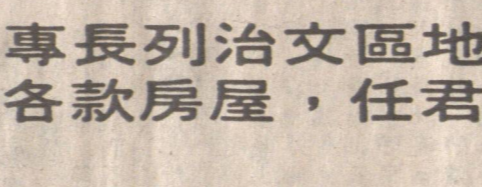
▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



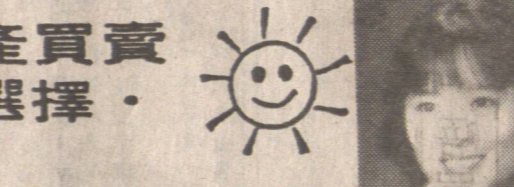
▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



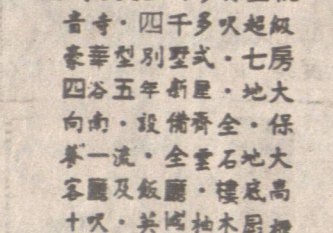
▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



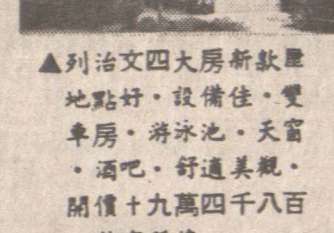
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



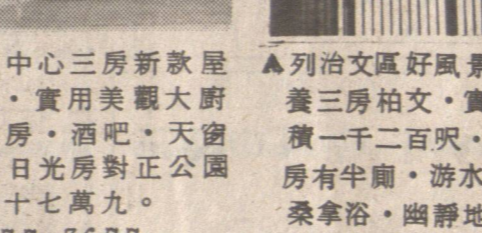
▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



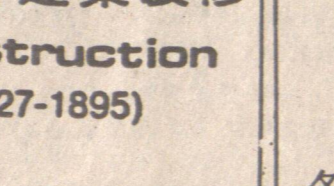
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



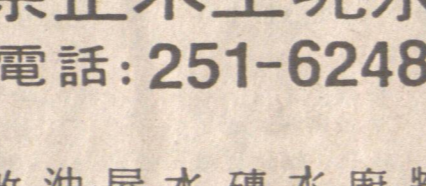
▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



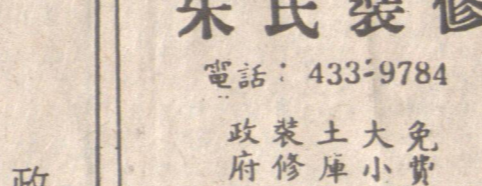
▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



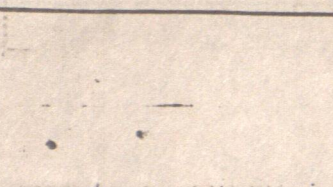
▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



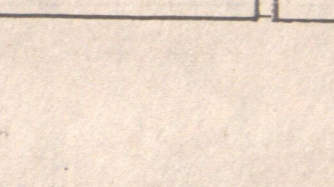
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



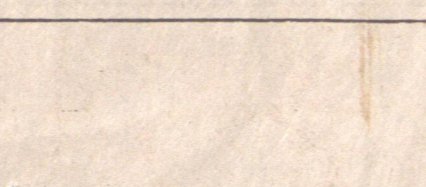
▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



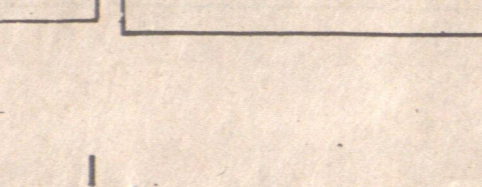
▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



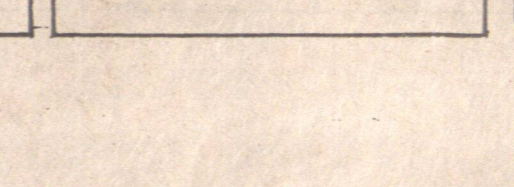
▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·開價六萬餘·3352 ONTARIO ST. VAN.



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀  
住家電話: 263-4949  
**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話 420-4665  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

**CANADA TRUST REALTOR**  
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.  
公司電話: 438-8161  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話 294-0089  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

**Kenneth Kwan**  
公司電話: 438-8161  
住宅電話: 435-7257  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

**Alice Chan** 公司電話: 274-7221 住宅電話: 277-3677  
**Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT**  
**滿地可實業公司**  
專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇。  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.  
◎兩房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

**唐記建築裝修 Tong's Construction**  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

**余正木工泥水**  
電話: 251-6248  
各改油屋水磚水廚牆政  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批照  
修建刷仔理結面磚盥

**朱氏裝修**  
電話: 433-9784  
政府裝土大免  
府修庫小費  
牌改間工估  
照建格程價  
另有長期合約  
修理小型箱文

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂漏漏  
免費估價  
電話: 325-5459

**亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION**  
TEL: 327-2588  
免園水土設裝承  
費牆電庫計修建  
估磚工間圖油新  
價花程格則漆屋

電話: 二五五·六四九七  
傳呼機: 六六七·九〇二一

**JOHNSON**  
住宅電話: 464-  
直達傳呼: 667-  
▲東區百老匯街  
四睡房·土庫  
出租·經濟實  
惠·速來開價。

▲西區17街近  
曉陽舊屋·交  
流·取價十二  
萬。

▲東區西·心  
主·自建特  
地大·年考  
另五千。

▲列治文區  
近商業中心  
環境幽雅·交通  
方便·取價

地七十五萬  
業主接洽三十萬  
十萬利息。  
列治文住宅區·三  
房兩廳·內外更  
新·取價八萬七。

**ANNA CHENG**  
△近唐人街新屋  
14萬

△P I Z Z A 店二萬九

△本那  
二年  
方呎  
加土  
樓下  
二廚  
特巧  
處



宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

3

← to Chippewa  
Glen Dr.

COUVE  
2 CAB

00 PAR  
04) 251-

多齊全  
忘誠服務  
牌 古塔牌  
牌 五羊牌  
糯雄風牌  
秘等國綠豆  
蒜蓉、花生  
銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOU  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 C

代 理  
價錢相

成衣墊紙 鞋頭墊紙  
香港名廠日曆、月曆  
手工精細 交貨迅速

紙製品  
年曆、賀年咭片  
用料優良

週到。保證滿意。  
價收買舊屋地或舊屋  
歡迎隨時來電指教。

列根重視養生之道

操身健做室息休在也時機專號一軍空乘



一九八一年三月三十日  
列根被刺後，取出身上的子彈一個星期，就出了醫院。醫生們對這位七十多歲的人身體恢復得這樣快，都感到驚奇。

## 山下

阿里山  
機上七名機員和六名乘客以多吉少，料已全部罹難。  
華航目前飛台北的波音七三七型飛機，共有三架，這些客機，是華航公司十年前由日本航空公司購置進來的「二手貨」。截至出事時止，飛行時間已達三十多小時，屬於「中高級」。據透露，由於這些飛機舊，機齡都在十五年以上，即使駕員技術良好，維修得當，也難免不出問題。

台北與當局認為，華航飛機，運客事故頻生，飛行安全，早已亮起

# 台灣客機事故頻繁

紅燈。與論指出，近五個月來，華航就連續出事，其中包括一八八〇年十月十八日，華航編號七八六二號的七四七型飛機，掛失由台北飛名古屋的加班機，在起飛時衝出跑道，去十一月廿一中，編號八四七四，七四七型機在紐約肯尼迪機場滑行情形，打傷副員，拖回修理時，又被機棚，屋頂戳破四

個大洞，修了一個多月，造成營運及金錢上的重大損失，今年一月十號，編號八六四四的同一架客機，在紐約肯尼迪機場路線，因駕駛疏忽，誤把開機路線，當成飛機滑行道，使短跑機撞着電線杆，要花費十萬美元進行維修。四、二月二日，編號四五一〇八飛機，在桃園機場維修時，鼻輪沒收好，飛機

叩了個頭，把機輪門打壞，也整花錢。這連串的事件，說明了華航嚴重的疏忽及紀律的鬆散。這一連串事件，至今有的公開了，有的還有「紙包羞」，直到此次發生了大意外，才暴露出問題的嚴重性！與論指出：日積月累的錯誤，終於釀成此次大禍！奇怪的是，有關當局何嘗曾提到在未來採取任何實際措施。

而涉及事件的一些有關人，背景的人，事後往往只是輕描淡寫的檢討一番就算完事了。與論認為，華航空難一再發生，這無疑是對台灣民衆航事業的又一次重大打擊。為此，與論要求有關當局必須徹底追查出事原因，並對疏忽進行徹底檢核，同時應立即採取有效措施，確保安全。二、羊補牢，猶未為晚！

凱寧。

# 台灣客機事故頻繁

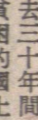
個大洞，修了一個多月，造成營運上及金錢上的重大損失。三、今年一月三十一日的編號一八六四的一架古賀，在紐約附近開飛機場飛行，因駕駛疏忽，誤把跑道線路，當成飛機滑行道，使短跑機擦着電線杆，要花費十小時進行維修。四、二月二日，編號四五一〇八飛機，在挑花北與幽認為，華航飛機，還出事故頻生，飛行安全早已亮起

個大洞，修了一個多月，造成營運上及金錢上的重大損失。三、今年一月三十一日的編號一八六四的一架古賀，在紐約附近開飛機場飛行，因駕駛疏忽，誤把跑道線路，當成飛機滑行道，使短跑機擦着電線杆，要花費十小時進行維修。四、二月二日，編號四五一〇八飛機，在挑花北與幽認為，華航飛機，還出事故頻生，飛行安全早已亮起

事後往往只是輕描淡寫的檢討一番就草率再啟。與論認為，華航空難事件一再發生，這無疑是對台灣民航航事業的又一次重大打擊。為此，與論要求有關當局必須徹底追查出事原因，並針對疏忽，進行徹底檢核糾正。同時應即採取有效救濟措施，保全空一上羊補牢，猶未晚也。

凱琴

# 海地非法移民日增



在過去三十年間，數以千計的海地窮苦生命危險地逃出他們這國日益貧困的國土，直至最近，他們首選的目的地是巴哈馬。目前，在擁有二十四萬島治在社會、經濟和政治上帶來了許多嚴重的問題。巴哈馬國名的巴哈馬現代移民政策。他警告說，除非採取嚴厲的行動，否則巴哈馬的經濟形勢，給這個小小的

有四五萬英畝的海地最近，巴哈馬水城駛了一艘只有四十五英畝的海地船隻，在這艘破舊的帆艇裏擠滿了一百五十四名非法移民。看來，這艘小艇與其長在海地、巴哈馬和南加利福尼亞之間六百里英里的海岸線海面航行的數以千計的船隻是一類似的。

當局宣佈的愛滋病流行有三分之二病例都是有海地血統的人。今年衛生部希望

（大約四百萬美元）給海地人提供醫療服務。巴哈馬的總預算為一千二百萬美元，撥出數百萬美元為數，一名海地兒童

人給他的同胞帶來此外，在這期間地二百二十萬人猶如居留客，他們沒有選舉和被選的權利。第一代人不想像巴哈馬人這樣地提出抗議。但是，馬政府很快將對十名海地兒童如十名海地兒童出生理作決定。還以

過去幾年來，大

# 蘇聯的新導彈威脅

核子的(武器)擊北大西洋的核子組織軍事設施。

其蘇聯SS-2、SS-3、SS-2三導彈的改良計劃造成這個問題，到了一九九〇年代初期，這些導彈的準確程度足以威脅美國的戰術性核子武器普通庫。

裝有普通庫的彈頭，若九萬磅彈頭一旦突發得手，北大西洋核子組織的專家最初加夫尼把它稱為「日益使人擔憂的現象」。他說，美國正在放棄更迅速分散核子主動防衛計劃的科技是否可以用來防衛計劃的短程導彈。

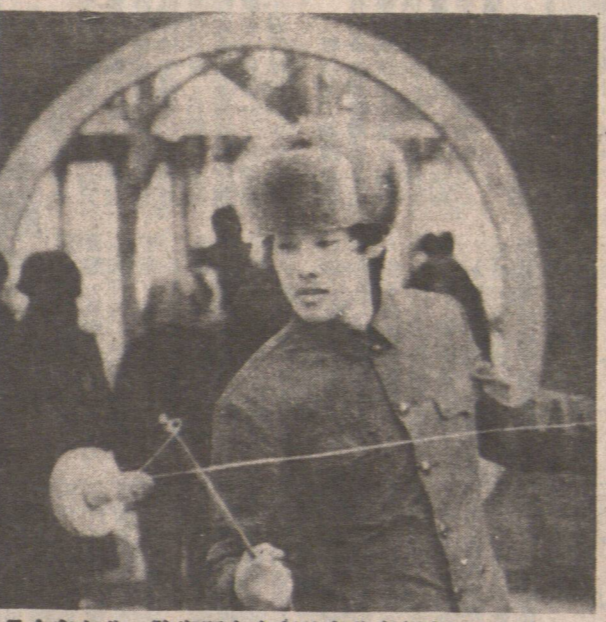
太平洋—查拉研究專家聯防務政策專家克爾斯說，北大西洋核子組織的專家最初代的某些時候，這些新導彈就會準確得足以落在特定目標的五十公尺範圍內。

這種新的準確程度使它們與一般「飛毯」導彈、蛙型導彈、一飛即墜導彈有顯著的分別。

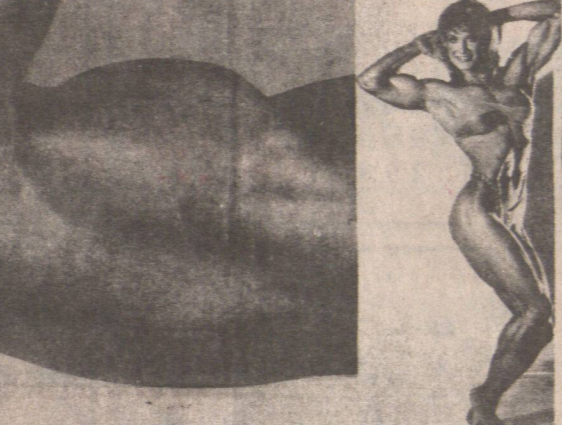
七號導彈、萬枚導彈大概可以落在目標的五百公尺至一千公尺範圍內。



列根與夫人攜手散步



是會廟京北。陀響玩上會廟的京北在年青國中名這  
樣式各到找以可人的會廟逛，前節春在，的復恢才年去  
(片圖真傳社聯美)。樂娛、具玩、吃小的



第一健美女郎

**香港市場批發 九龍市場門市**  
 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
 溫哥華華埠片打東街二三四號 · 電話：669-5840

天天茶市

精美點心

樂也融融共聚一家

# 新樂酒家

由名廚烹調源主理

<p>甜品</p> <p>\$128</p> <p>特價</p> <p>\$79</p>	<p>干燒伊麵</p> <p>幸福沙飯</p> <p>清蒸游水斑</p> <p>上等絲苗</p> <p>合時生果</p>	<p>豉南火鴨片</p> <p>清蒸游水斑</p> <p>菠蘿咕嚕肉</p> <p>碧綠雙蛇</p>	<p>北京片皮鴨</p> <p>紅運脆皮鵝</p> <p>雙喜燕流翅</p> <p>玉蘭海中鮮</p> <p>油泡象拔蚌</p> <p>奶泡騰龍蝦</p>	<p>式熱蟹</p> <p>奶油生猛龍蝦</p> <p>酥炸生蠔</p> <p>雞茸燕窩羹</p> <p>紅運炸子雞</p> <p>佛山柱侯鴨</p>
--	--	--	---	---

酬賓席 特價席

新知舊雨共進美酒

**晚飯 一律八折**

地址：溫哥華片打東街 263 號 電話：681-7461

營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

**中國糧油有限公司**

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街239號      電話：687-4204

慶祝世界米行開業一週年 **大減價**



**新米上市**

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗

原價 \$17<sup>50</sup> 特價祇售 **\$12**

# 世界米行

## RICE WORLD ®

Ave. (Corner of Powell & Gore)  
 街100號 (有寬大停車場)

# 價



米

9

# 嘉華

煤氣暖氣冷氣凍房  
 2044 TURNER ST.  
 TEL: 251-1616  
 中文: 254-1033

△修理: 大小凍房  
 △裝置設計: 空氣調節  
 △政府註冊: 各式凍櫃・制雪機・  
 △收費從廉: 暖氣・熱水爐・爐頭等

# 眞味齋臘味製造廠

## JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
 電話: (604) 253-3944  
 (604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招 牌 老
	歡迎函索即代	目錄有代售	均有大商號	通行無阻	駐廠監督	衛生官員	聯邦政府	
	理	奉	備	號	美	督	府	

本廠製造  
 設備精良  
 特聘名師  
 品質優良  
 馳名國際  
 衛生政府  
 駐廠監督  
 通行無阻  
 各大商號  
 均有代售  
 目錄即奉  
 歡迎代理





華耀  
魚翅子雞  
紅福源

夫人廣東花園島  
九八六年三月六  
五分病逝於聖保  
六十有四歲不孝  
舍險運建成服禮  
(星期三)上午  
RANKY FUNERAL  
海景墓園 恭屬  
哀此卹

廣告

力宏大

文華花店  
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)  
Van. B.C.

Tel: 687-9605

鋪花蓮月  
LISA FLORIST  
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
Bus.: 872-4124  
Res.: 434-1423

片代理處：  
打街東  
一二一號  
芸生



結新盆四本  
婚型栽李店  
花設樹鮮常  
球計木花備

無僑花花籃  
仔胞團籃  
歡光花耀  
迎顧輝花

加拿大花鋪  
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
HAY., B. C.  
TEL.: 298-0522

花牌揮花  
花園花球  
花樣世界  
花樣美觀

**意大利**

近 ENGLISH  
店主離埠。請電：274

---

**車身修理**

有意修理出賣。  
有意者請電：  
645。39  
98。

---

**租約**

僅取價二銀磅。拔足柴火。  
滿意紅公司8741688  
何仲生住家4647602  
已接受落債。特業主協議新

---

**土庫出租**

東區三街夾蘭菲。  
各有土庫，全部租滿，地大5x25。  
開價五十五萬，業主接洽三十萬。十厘利息。

大興實業685。9608  
陳祖興 261。8008

---

**房屋樓下**

唐人街土庫。廚房。  
租130元。晚八時後適合不吸烟人。

---

**兩房一廳。51街**

包電。合小家庭。  
方便。月租二百八十元。  
生40303

---

**一廳一廚，各樣齊備，八街近非沙及百老匯，交通方便，租平，單話。**

8741033李

---

**新裝修兩房一廳。獨立門戶。交通方便。京士威水樓下一房一廳。有書櫃。獨立門戶。便於家庭者免問電話。**

4300。1159  
879。9605

---

**雪櫃，獨立門戶。近乃蘭四街交通方便。有意者請電2554接洽。**

8054接洽。

---

**車房雪櫃爐頭。空位。光猛大房。近蘭菲。有意請電：43361洽。**

327。7570

# 打擊不力 混淆界線

## 經濟罪案益嚴重

### 以罰代刑是主因

【本報訊】中國各地的經濟罪案日益嚴重，打擊不力，混淆界線，是主因。據悉，一九八三年開始的「打私」運動，雖然在打擊走私方面取得了一些成效，但在打擊經濟罪案方面，卻顯得力不從心。主要原因在於，當局往往以罰代刑，使得經濟罪案的打擊力度不足。此外，經濟罪案的界線也常常被混淆，使得一些經濟活動被誤認為是罪案，從而受到不必要的打擊。這種做法不僅不能有效打擊經濟罪案，反而會對正常的經濟活動產生負面影響。

## 大陸女高官 有四十名

均身居省部級高位

【北京八日電】中國女高官人數日益增加，目前已達四十名。這些女高官均身居省部級高位，在政治、經濟、文化等領域發揮著重要作用。她們的崛起反映了中國社會的進步和女性地位的提高。然而，女高官的數量雖然增加，但其在總體官員中的比例仍然較低，這也反映了中國在實現性別平等方面還需要進一步努力。

## 台灣無良漢 逼妻賣淫十五年

女兒抗拒進火坑

【台北八日電】台灣無良漢，逼妻賣淫十五年。女兒抗拒進火坑。這起事件引起了社會的廣泛關注。據悉，這名無良漢在十五年來，一直逼迫其妻子從事賣淫活動，而女兒為了保護母親，也一度被迫參與。最終，女兒在多方努力下，成功抗拒了父親的逼迫，並尋求了法律保護。這起事件再次引發了社會對家庭暴力、性侵犯等問題的關注。

## 貪污風氣

佚名

貪污風氣，在中國大陸已到了令人髮指的地步。從政府官員到企業幹部，無人不貪。這種貪污風氣不僅嚴重損害了國家的利益，也對社會的公平正義造成了極大的破壞。為了遏制貪污風氣，當局必須加強監督和懲戒，確保法律的尊嚴和權威。同時，社會各界也應加強對貪污行為的監督和曝光，形成強大的社會壓力。

## 中國消息

【本報訊】中國各地近日發生多起重大事件。在經濟方面，一些地區出現了嚴重的通貨膨脹，物價飛漲，給民眾的生活帶來了極大壓力。在政治方面，一些地方官員的貪污行為被曝光，引發了社會的強烈不滿。此外，一些地區還發生了自然災害，造成了人員傷亡和財產損失。當局表示將採取措施，妥善處理這些問題，維護社會的穩定和發展。

## 命保液注露來年七 娘姑「食絕」北湖

病怪療治院醫進

【本報訊】湖北北湖地區發生一起命案，一名婦女被殺。據悉，這名婦女在臨死前曾服用了某種液體，被稱為「命保液」。警方目前正在調查此案，並對該液體的來源和用途進行研究。目前，警方尚未掌握任何線索，案件仍在進一步調查中。

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專辦上門收派本市各樓信件及小包裹，收費便宜，例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩小時以下，祇收三元)，即收即派，比寄掛保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**廖盛昭窗簾公司**  
一四五六號打街東  
電話：253-4566  
服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜穎簾簾造

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。  
地址：雲華片打街東二百一十二號(編街夾打街)  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理：汽車保險、房屋保險、商業保險等各項保險。  
專人指導，公平妥當，歡迎垂詢。

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼童回國兒童所。  
地址：550 Heatley Ave. Van.  
電話：255-1425

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025  
經營：中國土產、冰霜燒烤、海味京果、涼果醬料、名瓷古玩、名畫古玩、馳名藥材、青丹丸散。  
歡迎僑胞電購，代訂特種用品。  
電話：六八八·六〇二五

**華安國貨公司**  
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.  
223 KEEFER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
681-8531  
中國香烟，煙味香醇，不含雜質。請即嚐牡丹、星湖、廣州。力士、靈芝與古瓷香煙。特別推薦：每條十九元九角九分。

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
參茸藥材、男女莊拖鞋、經銷、雜貨、發行。

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452  
批發：鑽石牌即食麵、(雞、牛、蝦、蚧)、(冬菇、豬肉)、天壇牌石榴汁、燕汁、(生抽王、老抽王、草菇老抽)、(五香、五香、五香)、各種中西什貨、歡迎遠近採購、寄貨快捷。

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
本埠各零售店同價發售。歡迎僑胞選購。

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話669-3247  
本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理、●名師設計、款式新穎、價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

**德信參茸國藥行** TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
片打東街138號 電話：687-6977  
德信參茸行為酬謝顧客起見，本週特別推出益食家一婦女之寶：  
**正陝西當歸頭 每磅只售五元**  
補血、溫經真是送禮佳品  
並有大紅杞子每磅只售\$4.75  
物輕情意重，數量有限售完即止  
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572  
源運到，大量供應  
中國去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦、中國AAA牌去頭有亮蝦、及去亮蝦、緬甸去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦、越產去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦、香港澳門各西士白蝦、及去亮蝦、及Lof蝦、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦、急凍香港鮮魷魚、及新鮮魷魚、去衣鮮魷魚、常備各種魚類、紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、供應、牙帶魚、生魚、魚、獅子魚、墨魚、總經銷金冠牌、三牙或咸魚、歡迎遠近採購、寄貨快捷

**利昌海產公司**  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零  
新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

1. Rasldas Tara (J. Burke)  
Strange Magic (B. Treen)  
Shadows Dauntless (D. Smith)
2. Tom Cobby (S. Shinn)  
Mile Oak Mandarin (W. Megens)  
Nikon (D. Linford)
3. Canny Bret N. (D. Jungquist)  
Habitant Pectopah (J. Burke)  
Wada Max (B. Davis)
4. Resort (W. Megens)  
Nechako Fern (G. Abbott)  
Clover On The Hill (B. White)
5. Holridge Ken (G. Hollingsworth)  
JJ's Monaco (H. Haining)  
Bottoms (J. Hudson)
6. Rutledge (M. Stymest)  
Country Scotty (G. Grundy)  
King Kamehameha (B. Cameron)
7. Surdale Echo (J. Hudson)  
Beaverly Duke (W. Megens)  
Gramrun Rich (B. Treen)
8. Sun Up Warrior (G. Grundy)  
Yankaway (D. Johnston)  
Mile Oak Merlin (R. White)
9. Hy Sted Genie (D. Jungquist)  
Pac Man Dean (D. Linford)  
Surdale Eddy (S. Masse)
10. Claudius Maximus (W. Wapes)  
Fort Lincoln (M. Vukelich)  
Keesno (K. Quinlan)  
Tuatahi Ridge (D. Johnston)

馬騰

6. Rutledge (M. Stymest)

March 12, 1986 WED.

## 文勝賽馬佳選

祇供參考  
不計勝投

君山的種種傳說  
從古至今，君山一直是湖南的一個名勝地。它位於洞庭湖的南面，面積約一百多平方公里。它不僅風景優美，而且還有很多神話傳說。據說，在很久以前，有一對夫婦住在君山上，他們生了一個兒子，這個兒子長大後，成了一個大英雄。他為了保護他的家鄉，與許多惡魔作戰，最後他犧牲了。他的靈魂化作了君山，這就是君山神話的起源。

## 拜姆薩到買孟從

「拜姆薩」是印度的一個古老城市，位於孟買附近。它是一個非常美麗的地方，有著悠久的歷史和豐富的文化遺產。這裡的建築物非常壯麗，街道非常寬敞。這裡的居民非常友好，他們對遊客非常熱情。如果你有機會去孟買，一定要去拜姆薩看一看，你會被這裡的美景所吸引。

世界文化名城  
世界上有許多著名的文化名城，這些城市不僅有著悠久的歷史，而且還有著豐富的文化遺產。這些城市吸引了大量的遊客，他們來這裡欣賞美景，感受文化。這些城市也是世界文化的瑰寶，我們應該好好保護它們。

## 城名化文界世

「世界文化名城」是一個非常響亮的名詞，它代表了世界文化的最高水平。這些城市不僅有著悠久的歷史，而且還有著豐富的文化遺產。這些城市吸引了大量的遊客，他們來這裡欣賞美景，感受文化。這些城市也是世界文化的瑰寶，我們應該好好保護它們。

## 君山的種種傳說

子淵



君山，位於湖南洞庭湖的南面，是一個非常美麗的地方。它不僅風景優美，而且還有很多神話傳說。據說，在很久以前，有一對夫婦住在君山上，他們生了一個兒子，這個兒子長大後，成了一個大英雄。他為了保護他的家鄉，與許多惡魔作戰，最後他犧牲了。他的靈魂化作了君山，這就是君山神話的起源。

君山不高，海拔不過二百公尺，既沒有五岳那麼雄偉，也沒有桂林山水那麼奇麗，但是，它卻有着一種獨特的魅力。它吸引了大量的遊客，他們來這裡欣賞美景，感受文化。君山也是世界文化的瑰寶，我們應該好好保護它。

**北園 NORTH PARK RESTAURANT**  
擴張營業 全新裝修 喜慶慶會  
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清當串	玉鴨北	蟹奶北	酬賓席
生時鷄	燕紅燒	蘭松京	肉片燕	
菓甜炒	游炸鷄	水鮮生	皮片燕	
盤品飯	斑鷄扒	斑鷄扒	斑鷄扒	

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant**  
仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折  
凡惠顧晚飯  
奉送抽獎券壹張  
頭獎：來回香港機票一張  
式獎：來回夏威夷機票壹張  
CATHAY PACIFIC  
叁獎：八仙樓名貴酒席壹圍

每日茶市：上午九時半至三時  
每日晚飯：下午五時至十一時  
飛沙街3560號電話：872-2644

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廣越旗花**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新  
磅雞吞旗氣氣雲蒸鮮  
十乾乾炸炸鮮香捲蛋餅  
扎翅翅翅翅翅翅翅翅

**廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT**  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

酬賓席 \$79.00 (足十位用)  
先惹焗龍蝦 香芋炆鴨 (或火鴨)  
清蒸游水石斑 冬菇燴雞參  
椒鹽焗大蝦 花膠杞燉牛展湯  
玉蘭炒吊片 (或三絲雪耳湯)  
正宗鹽焗雞

足料各種風味係仔飯  
大係 \$7.85 (足兩位用)  
小係 \$4.25

**漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT**  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值賀歲席 \$328.00  
貳大熱炒：金銀鮮鮑兩、玉掌美人魚  
鮮龍蝦大沙律  
紅燒大生翅  
清蒸游水魚  
脆皮炸子雞  
蒜茸炒時蔬  
上湯焗龍蝦  
揚州炒飯  
精美甜品

特價賀歲席 \$128.00  
北菇扒時蔬  
清蒸游水魚  
脆皮炸子雞  
蒜茸炒時蔬  
上湯焗龍蝦  
揚州炒飯  
精美甜品

特價賀歲席 \$148.00  
北菇扒時蔬  
清蒸游水魚  
脆皮炸子雞  
蒜茸炒時蔬  
上湯焗龍蝦  
揚州炒飯  
精美甜品

**汪記食家**  
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮  
一生輝 海陸空豪華席 \$138 元  
清蒸游水魚、北菇扒時蔬、紅燒大生翅、脆皮炸子雞、蒜茸炒時蔬、上湯焗龍蝦、揚州炒飯、精美甜品

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場  
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

**海平潮**  
港廚主理 新派粵菜  
名菜美點 與眾不同  
撚手小菜 日日創新  
人事作風 依舊增強

(蛇羹鴨鵝海鮮餐)  
精美甜品、清蒸游水魚、脆皮炸子雞、蒜茸炒時蔬、上湯焗龍蝦、揚州炒飯、精美甜品  
特價 36.00 足四至六位用

特價霸王海鮮席 (隨時供應)  
錦繡拼盤、生鴨拼盤、碧綠炒時蔬、奶皇包、雙龍蝦、北京片皮鴨、清蒸游水魚、脆皮炸子雞、蒜茸炒時蔬、上湯焗龍蝦、揚州炒飯、精美甜品  
特價 128 (足十位用)

七日營業：每日由上午十時至凌晨二時  
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.  
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

**新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT**  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市：中午快餐：生猛海鮮  
精美小菜：壽筵喜酌：豐儉隨意

特價 \$128  
合時生果、清蒸游水魚、脆皮炸子雞、蒜茸炒時蔬、上湯焗龍蝦、揚州炒飯、精美甜品

特價 \$41.95  
合時生果、清蒸游水魚、脆皮炸子雞、蒜茸炒時蔬、上湯焗龍蝦、揚州炒飯、精美甜品

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

**如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant**  
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3  
電話：687-5231

全部食品保證不含味精  
誠意烹飪：正宗齋菜  
用純植物原料，保證不含動物脂肪  
各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

七天營業：上午十一時至晚上九時 逢星期二下午三時休息

# 上海與安大略省 經濟合作交流会 昨在滬開始舉行

【本報上海三月十一日電】由上海市政府、上海經濟發展基金會和香港華商會聯合主辦的「上海與安大略省經濟合作交流会」，昨(十一)日在滬開始舉行。

該會由上海市政府、上海經濟發展基金會和香港華商會聯合主辦，旨在促進上海與安大略省之間的經濟合作與交流。會期為期三天，由上海市政府、上海經濟發展基金會和香港華商會聯合主辦。

## 溫哥華第三次開粵曲演唱會

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

## 雲南各界同鄉會 定期掃墓誌

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

## 中僑互助會舉行 春節聯歡晚會誌

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

## 華人基督徒互助會 提供福利康樂服務

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

## 三邑同鄉會職員揭曉

【溫哥華訊】三邑同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行職員揭曉。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

## 定期三邑同鄉會職員揭曉

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

## 馬護翁逝世

【溫哥華訊】馬護翁，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行逝世。

馬護翁生前熱心公益，為社會做出過貢獻。他的逝世是溫哥華華人社區的一大損失。

## 廣州詩人寫廣告

【溫哥華訊】廣州詩人寫廣告，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由廣州詩人寫廣告主辦，旨在推廣詩歌藝術，增進詩人之間的交流。廣告將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】馬護翁逝世，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

馬護翁生前熱心公益，為社會做出過貢獻。他的逝世是溫哥華華人社區的一大損失。

【溫哥華訊】廣州詩人寫廣告，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由廣州詩人寫廣告主辦，旨在推廣詩歌藝術，增進詩人之間的交流。廣告將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】馬護翁逝世，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

馬護翁生前熱心公益，為社會做出過貢獻。他的逝世是溫哥華華人社區的一大損失。

【溫哥華訊】廣州詩人寫廣告，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由廣州詩人寫廣告主辦，旨在推廣詩歌藝術，增進詩人之間的交流。廣告將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】馬護翁逝世，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

馬護翁生前熱心公益，為社會做出過貢獻。他的逝世是溫哥華華人社區的一大損失。

【溫哥華訊】廣州詩人寫廣告，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由廣州詩人寫廣告主辦，旨在推廣詩歌藝術，增進詩人之間的交流。廣告將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】馬護翁逝世，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

馬護翁生前熱心公益，為社會做出過貢獻。他的逝世是溫哥華華人社區的一大損失。

【溫哥華訊】廣州詩人寫廣告，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由廣州詩人寫廣告主辦，旨在推廣詩歌藝術，增進詩人之間的交流。廣告將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】溫哥華第三次開粵曲演唱會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由溫哥華粵曲愛好者協會主辦，旨在推廣粵曲藝術，增進粵曲愛好者之間的交流。演唱會將由多位知名粵曲演員演出，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】雲南各界同鄉會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行定期掃墓誌。

該會由雲南各界同鄉會主辦，旨在紀念先人，弘揚孝道。掃墓誌將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】中僑互助會，定於三月十三日(星期日)晚上八時，在溫哥華大會堂舉行春節聯歡晚會誌。

該會由中僑互助會主辦，旨在慶祝春節，增進會員之間的交流。晚會將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】華人基督徒互助會，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行提供福利康樂服務。

該會由華人基督徒互助會主辦，旨在提供福利康樂服務，增進會員之間的交流。服務將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

【溫哥華訊】定期三邑同鄉會職員揭曉，定於三月十三日(星期日)上午十時，在溫哥華大會堂舉行。

該會由定期三邑同鄉會主辦，旨在揭曉職員選舉結果。揭曉將由多位知名人士主持，包括：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠等。

### 廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY  
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

自設大農場 肉食日日鮮  
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

新貨又到	東莞米粉 每包 59¢
五磅生抽 每桶	2.69
五磅老抽 每桶	2.69
五磅草菇 每桶	2.69
出前一丁 每盒	11.50

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

好消息！  
元豐公司烈治文分店  
由八六年三月份起，定每月之  
第三個星期六為「酬賓日」。  
該日除白米外，所有商品  
一律八五折。另特價品九折  
特此敬告各界僑胞  
三月份的「酬賓日」  
是三月十五日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價  
由三月十六日至三月二十日止

★50磅泰國絲苗米 每包 \$10.90
★大粒花生肉每磅 75仙

總店：片打東街242-4號 683-6858-59  
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

廚房用具，陶瓷器皿  
一律八折

松柏牌武夷蛤蚧大補茶 每盒 \$14.95

金馬清補涼四包 \$2.50

北京人參白蘭地每支 \$5.75

750ML 利賓納每罐 \$2.99

500G 美國英麥粉每盒 89¢

合時唐山菜米經已大量上市  
大量泰國香米上市

總店：片打東街242-4號 683-6858-59  
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### 優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

再接再勵 合家歡  
由三月二十八日至四月六日  
十日復活節假期  
優質旅遊將舉辦美國西岸迪士尼  
西岸十日遊

暢遊三藩市迪士尼樂園，聖地牙哥海洋世界  
雷諾(reno)，拉斯維加斯，羅省，荷里活環球  
片場，等等。

費用由 \$378起

另外優質旅遊更提供沖晒服務  
每張只收二毫九 (\$0.29)  
平通華埠！

地址：223奇化街(電梯按3字)  
電話：684-7551

### 華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

單人床褥 39" \$79.00
雙人床褥 54" \$119.00
大雙人床褥 60" \$149.00

\$399.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**本地精裝 頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售。  
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

**廣利 燒臘肉食公司**  
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738  
七天營業  
九時至六時  
承接馳名金豬  
平價  
特設燒臘快餐

專營  
燒臘肉食  
鮮雞鴨  
馳名臘味  
新接金豬  
承辦筵席  
燒臘快餐  
各式滷味  
油糖米

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
春雲上全  
卷吞海蛋  
皮皮麵生  
麵粉



**撞車之後... 點攞**  
搵百達修理就掂  
因為百達新式拉車身機。米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身。更有 HI TECH 先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

**百達車身修理廠**  
794 Powell 街 夾 史丹利街  
HAWKS AUTO BODY  
電話: 251-9119

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111  
有經驗專人代辦 ICBC  
及有免費車借用。  
不論私人或公司  
或 I.C.B.C. 工作費  
均有特價優待  
為酬謝顧客  
妥當。  
能保證質量及工作  
焗油房內處理，故  
由一流專科技師於  
及漆油全部工作均  
採用歐美最佳材料  
自新張以來因嚴格  
實力車身修理公司  
歡迎比較  
絕不取巧  
價錢實惠  
手工最好  
材料最佳  
工作妥當  
車身修理  
保證。

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話: 253-7814  
精工修理車身 令閣下放心又開心  
手藝精 工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價 最怕貨比貨  
精工担保担保精工  
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用  
Johnny Chau  
Wayne Yu

**國際車身修理公司**  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.  
電話: 874-1960  
經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C.  
手續，並有免費車借用。  
星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars  
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

**秋葉原影視**  
代理 亞洲電視 無線電視  
港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片  
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業  
溫哥華華埠打東街 125 號 (金菊園對面) 電話: 687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489  
新舊音響按裝  
“由專門技術人員負責”  
2喇叭系統 特價只收工錢 35 元  
4喇叭系統 另加 15 元  
(包括按裝音響、喇叭及天線)  
汽車防盜系統按裝  
2門汽車只收 35 元  
(每多一門另加 10 元)  
新車，瀝青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽，防銹，隔音，  
特級耐用，瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起  
15 點 TUNE UP  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00  
特價修理汽車音響。  
免費為你估價。  
汽車卡式，食帶修理  
TUNE UP 只收 \$25 起  
專門音響維修，  
只收 \$35 起  
更換前輪  
碟式剎車  
連工包料  
只收 49.95  
(大部份車)  
買舊車時全車安全  
全總檢查：附上  
聯邦政府執照技  
師簽名報告。  
特價 38.00  
保證不會買錯車  
自動波箱  
TUNE UP  
只收工錢特價 10.39  
檢查前後油封是否有漏  
油，調整變速桿位置，  
使正確變速速度，更換  
自動排擋油。  
更換機油  
及油濾  
只收工錢特價 4.70  
(好過自己換)  
特級機油 10W30  
特價 1.69  
△經驗技師，工作精良  
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧  
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語

**快捷**  
FAST 'A'  
車身修理 Auto Body  
唐人街 喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.  
688-8788  
免費汽車借用  
代辦 ICBC 手續  
快捷車身修理  
唐人最好的汽車修理中心  
ICBC 修理費一律七五折